

Speedcenter



Operating Instructions

English pag. 2÷4

Manuale istruzioni

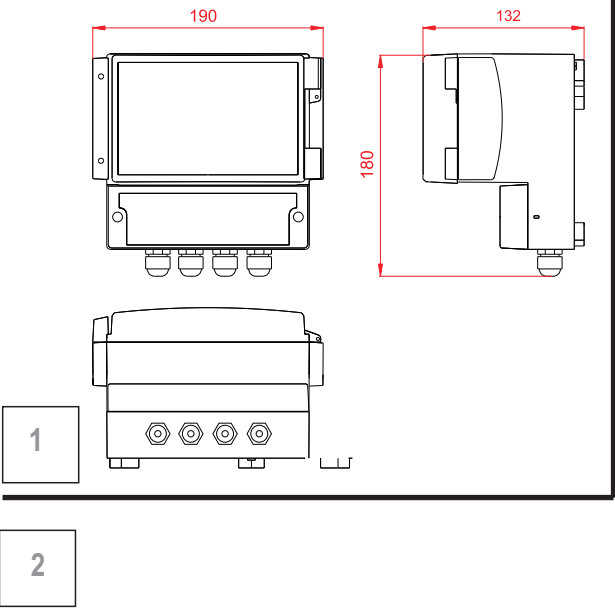
Italiano pag. 5÷7

Manual de instrucciones

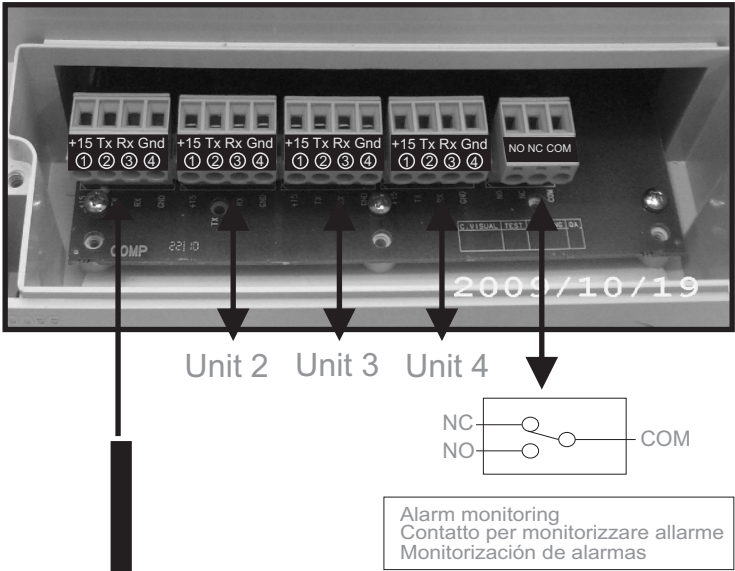
Español pag. 8÷10



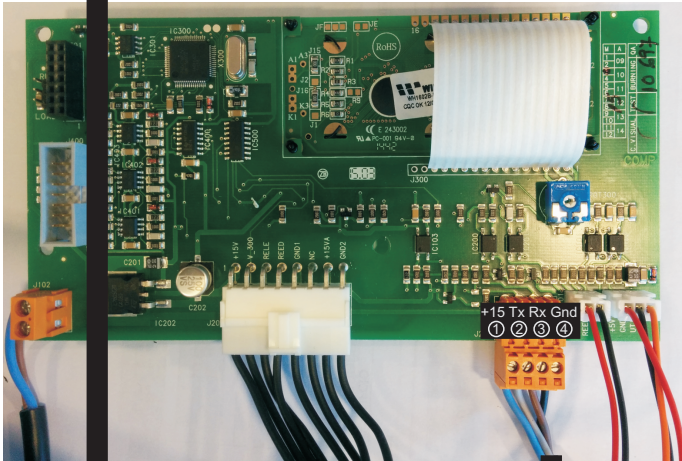
Dimensions / Dimensioni / Dimensiones



SPEEDCENTER

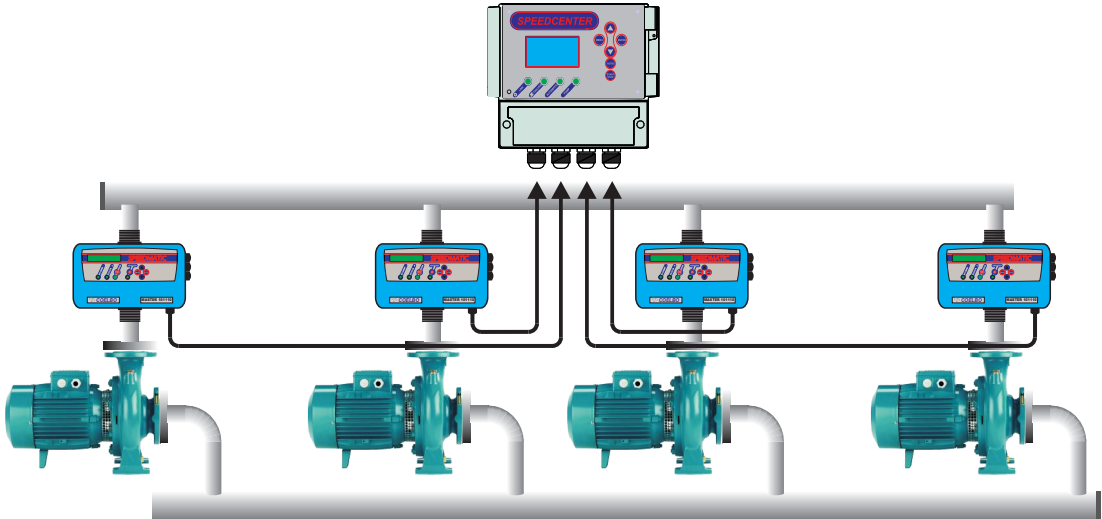


SPEEDMATIC Unit 1



① (BLUE/BLU/AZUL)	+15 ↔ +15
② (GREY/GRIGIO/GRIS)	Tx ↔ Tx
③ (BROWN/MARRONE/MARRÓN)	Rx ↔ Rx
④ (BLACK/NERO/NEGRO)	Gnd ↔ Gnd

3



Warranty

Product *Speedcenter* is guaranteed the first 2 years after its production date.
This guarantee does not include damages in case of an inadequate installation or manipulation.

Recommendations

⚠ Read carefully this instructions manual before installation.

Do not throw away this manual after installation, it can be useful for later modifications or for solving the different types of alarms.

⚠ Before doing any maintenance inside the device, it must be unplugged from the electric supply and wait a minimum of 2 minutes after the disconnection to avoid electrical discharges.

Description

This device is a communication center between units Speedmatic 101110 Master or Speedmatic 1314 Master. It can communicate up to 4 units Speedmatic 101110/1314 operating in Master-slave modality, managing the start and stop of these devices. Speedcenter includes a control panel with LCD screen, warning led-lights, push-buttons for configuration and manual start-stop. It is electrically supplied directly from the Speedmatic through the communication cables.

It also incorporates a volt-free contact for monitoring the alarms displayed in screen originated by irregularities or problems of the system.

Classification and type

According to EN-60730-1 the *Speedcenter* is under its scope.

Technical characteristics

General supply	12 Vcc through the Speedmatic's communication cable
Communication ports	4
Wiring	4x0.25
Protection index	IP 65
Max. environment temperature	55°C
Dimensions	180X190X132
Screen	STN-Graphic 64x128 digit

Assembly

⚠ Max. permissible temperature is 80°C. Do not assembly near a heat source

Including: base, terminal compartment cover with EPDM gasket and screws for mounting plate/DIN-rail, transparent cover with PUR gasket, hinges, locking devices.

Distance between *Speedcenter* and *Speedmatic* must be less than 20 m.

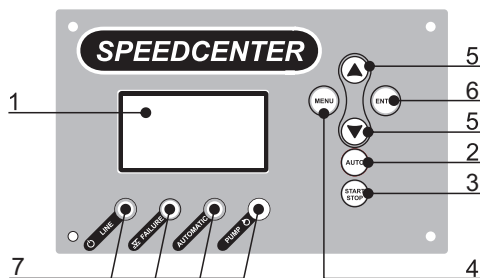
Electric connection

Before doing manipulations inside the device, it should be disconnected of the electric supply.

The *Speedcenter* is supplied from the *Speedmatic*'s communication cables, therefore the connections will be carried out following the indications of diagram 2 using H03 cable 4G0.5 mm² with total length less than 20 m.

Alarm monitoring: the *Speedcenter* has a volt-free contact with 1 A of maximum intensity for the transmission of different types of signal (optical, acoustics, etc) when detects some failure that previously has been displayed in the LCD screen. For its connection to see Fig. 2.

Control panel



1- LCD screen. Shows the set pressure in operating mode.

2- **AUTO** pushbutton . It allows to change from AUTOMATIC to transition mode or vice versa. In manual mode the **AUTOMATIC** led light is lit.

3- **START-STOP** pushbutton. Use it for switching from transition mode to manual mode. In manual mode it starts and stops the previously selected pump by mean of the push-buttons ▲ ▼ (5).

4- **MENU** pushbutton. Use it to enter or to leave the configuration menu. Also to leave the manual mode.

5- Pushbuttons for changing configuration data showed in the LCD screen and for selecting the pump in manual mode.

6- **ENTER** pushbutton. Use it for saving programmed values. Every pulsation is succeeded by a new field of the CONFIGURATION MENU. Whenever we want to quit the configuration sequence press **MENU** (4).

7- Led lights:

- **LINE** (green): electric supply. Bright when it is connected.
- **FAILURE** (red): bright or intermittent depending on type of failure.
- **PUMP** (yellow): when it is bright it means there is at least a pump operating. It is lit with all the pumps stopped or when the device is not connected.
- **AUTOMATIC** (green): bright in automatic mode, lit in manual and transition mode.

Configuration

Before proceeding to the *Speedcenter* configuration it must be verified the installation of each *Speedmatic* by following the steps described in the users manual of the *Speedmatic* - CONFIGURATION section. A correct installation implies:

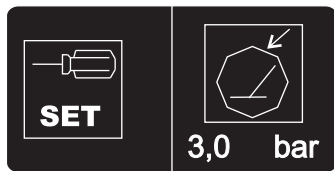
- Max. current intensity selection for each pump.
- Rotation sense verification for each pump.
- Minimum speed selection for each pump.
- Set all the devices as **SWITCHER** (*Speedmatic*'s booklet / configuration / step 12 / serial control: master, slave or switcher).

All the values are changed using ▲ ▼ and pressing **ENTER** to memorize changes. After each **ENTER**, there will be showed consecutively the different screens that constitute the configuration sequence. We can escape from the configuration sequence by pressing **MENU**, being saved the data modified until this step.

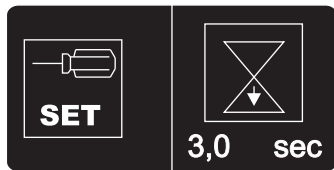
Please follow next steps:



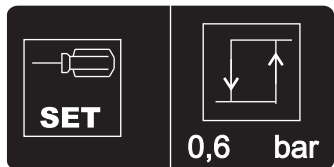
Press **MENU** to start the configuration sequence.



This will be the system working pressure. Use arrow keys ▲▼ for modifying the default value. Once selected press **ENTER** to save.



This will be the employed time by the system in stopping once ceased the consumption in all the installation. Using keys ▲▼ we can modify the initial value. Once selected press **ENTER** to save.



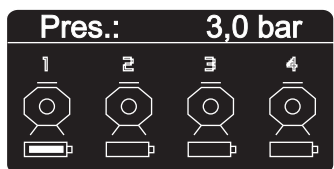
The default value is 0,6 bar. This value of pressure is subtracted to the input pressure, resulting the final start pressure which the system will set in motion when the hydraulic network have a demand. Use keys ▲▼ for modifying the initial value. It is recommended to maintain this value between 0,3 and 0,6 bar. Example:

- Input pressure: 2 bar.
- Differential start: 0,3 bar.
- Final start pressure: $2 - 0,3 = 1,7$ bar.

The value should be greater as much as smaller is the accumulation and vice versa. Once selected press **ENTER** to save.



The device is ready to operate. Press **AUTO**.



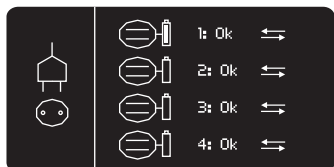
During automatic operation, the screen will show the number of active pumps, the set pressure and the next pump to start when there is not demand.

Manual mode

The *Speedcenter* allows the manual activation of a pump in order to carry out any type of verification or test. The following process should be followed:



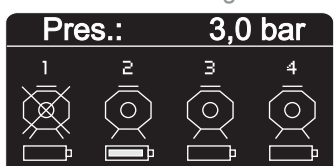
If we are in transition mode press **START/STOP**. If we are in automatic mode press **AUTO** and then **START/STOP**.



Using arrow keys ▲▼ we can select the pump. Press **START/STOP** to start and stop the pump. Press **MENU** to scape returning to transition mode.

Alarms management

The *Speedcenter* detects if an *Speedmatic* has undergone some failure or problem. It reacts activating the alarm led light, showing in screen the affected pump or pumps and trying to restore the damaged device. After a concrete number of attempts it will continue managing the rest of devices without the damaged one. The information about the type of failure is showed in the screen of the damaged device.



Example: failure in pump 1 and pump 2 is operating.

Garanzia

I prodotti *Speedcenter* hanno una garanzia di 2 anni dalla data di fabbricazione del prodotto.
Il fornitore non si responsabilizza della garanzia del prodotto nel caso di una installazione o manipolazione inadeguata.

Raccomandazioni

⚠ Leggere con attenzione questo manuale per fare l'installazione del prodotto.

Non gettare il manuale dopo avere realizzato le operazioni di installazione, può essere utili per qualsiasi modifica nell'installazione, anche per risolvere qualche posteriore problema.

⚠ Nel caso che si deva effettuare qualche manipolazione interna nel circuito elettronico, posteriore al funzionamento di questo, si dovrà mettere fuori dalla rete elettrica ed attendere un minimo di 2 minuti per evitare qualsiasi scarica elettrica.

Descrizione

Questo dispositivo è un centro di comunicazioni fra gli apparecchi *Speedmatic 101110 Master* o *1314 Master*.

Può essere comunicato ad un massimo di 4 unità di *Speedmatic* che funzionano nel regime master-slave, controllando l'avviamento e la fermata di questi dispositivi. Ha un pannello di controllo con lo schermo LCD, pulsanti per configurazione ed per attivazione manuale, e LED dell'indicazione. È alimentato direttamente dallo *Speedmatic* per mezzo di cavi di comunicazione.

Questo dispositivo dispone di un contatto commutato di libero potenziale per trasmettere degli allarmi che sono in schermo prodotto dalle irregolarità o dai problemi del sistema.

Classificazione e tipo

In accordo con EN-60730-1 lo *Speedcenter* non è all'interno della relativa portata dell'applicazione.

Caratteristiche tecniche

Tensione di alimentazione	12 Vcc per mezzo di cavi di comunicazione dei <i>Speedmatic</i>
Porte di comunicazione	4
Collegamento	4x0.25
Protezione	IP 65
T° ambiente massima	55°C
Dimensioni	180x190x132
Schermo	STN-Grafic 64x128 cifre

Montaggio

⚠ La temperatura massima ammissibile è di 80°C. Non sarà situato vicino ad una fonte di calore.

Include: la base, coperture dello scompartimento delle terminale con guarnizione EPDM, viti per la fissazione in flangia di montaggio/guide DIN, le coperture trasparente con guarnizione PUR ed sistema del blocco.

La distanza dello *Speedcenter* allo *Speedmatic* non può sorpassare i 20 metri.

Lo *Speedcenter wi* no può essere a più di 20 m.

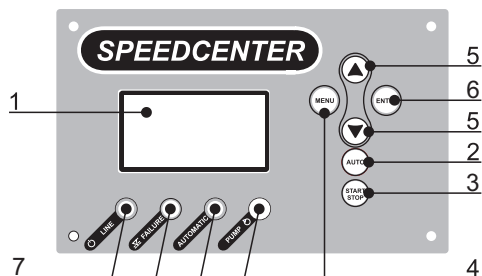
Collegamento elettrico

Prima di fare qualsiasi manipolazione all'interno dell'apparecchio si verificherà che è staccato del gruppo di alimentazione.

Lo *Speedcenter* è alimentato attraverso i cavi di comunicazione dello *Speedmatic*, fare i collegamenti dopo le indicazioni dello schema 2a usando un cavo H03 4G0.5 mm² con una lunghezza massima di 20 m.

Monitorizzazione dell'allarme: lo *Speedcenter* dispone di un contatto commutato di libero potenziale e di intensità massima 1A per trasmettere segnale (ottica, acustica, ecc) quando scopre alcun sbaglio che ha stato previamente segnalato nello schermo multifunzione. Per il collegamento vedere Fig. 2.

Pannello di comandi



- 1 - Schermo LCD multifunzione. In situazione di lavoro mostra la pressione richiesta.
- 2 - Pulsante **AUTO**. Permette passare dal modo automatico a modalità di transizione e viceversa. Nella modalità manuale il led **AUTOMATIC** è spento.
- 3 - Pulsante **START-STOP**. Permette passare dal modo transizione a modo manuale. Nel modo manuale avvia la pompa selezionata per mezzo dei pulsanti ▲ ▼ (5).
- 4 - Pulsante **MENU**. Per entrare oppure uscire del menu configurazione. Anche per uscire del modo manuale.
- 5 - Pulsanti per aumentare o diminuire valori di programmazione che si mostrano nello schermo e per selezionare la pompa che è provata per avviarsi nel modo manuale.
- 6 - Pulsante **ENTER**. Per entrare nella memoria dei valori selezionati. Ad ogni pulsazione di entrata gli segue la presentazione di un nuovo campo del MENU DI PROGRAMMAZIONE. Per uscire in qualsiasi momento pulsare MENU (4).
- 7 - Leds di indicazione:
 - **LINE** (verde): alimentazione elettrica, si accende se è collegato.
 - **FAILURE** (rosso): si accende se esiste un certo guasto nello *Speedmatic*.
 - **PUMP** (giallo): acceso indica come minimo una pompa lavorando.
 - **AUTOMATIC** (verde): acceso in modo automatico, spento in modo manuale ed transizione.

Configurazione

Prima di andare alla configurazione dello *Speedcenter* verificare che si hanno depositato correttamente ogni *Speedmatic* dopo i punti descritti nel manuale dell'utente dello *Speedmatic* nella sezione

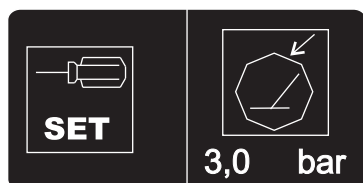
CONFIGURAZIONE. Una installazione corretta implica:

- Selezione della intensità massima per ogni pompa.
- Verificazione del senso di giro.
- Selezione della frequenza minima di giro per ogni pompa.
- Configurare tutti gli apparecchi come **CONCENTRATORE** (Istruzioni *Speedmatic* / configurazione/punto 12 / controllo serial: maestro, schiavo o concentratore).

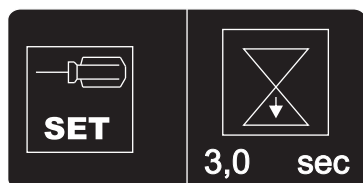
Correggere i valori mediante ▲ ▼ ed **ENTER** per memorizzare dati. Dopo ogni **ENTER** si succedono automaticamente i diversi schermi che costituiscono la sequenza di configurazione. Premendo **MENU** possiamo uscire in ogni momento di detta sequenza conservando i valori modificati fino quel momento. Prego, segue i seguenti punti:



Per iniziare la sequenza di configurazione premere **MENU**.

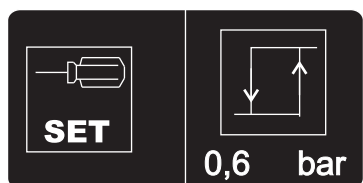


Questa sarà la pressione di lavoro del sistema. Usando i tasti ▲▼ per modificare il valore iniziale, premere **ENTER** per validare.



Questo sarà il tempo usato per il sistema per fermare una volta cessi il consumo in tutta l'installazione. Usare i tasti ▲▼ per modificare il valore iniziale. Per difetto il valore stabilito è di 5".

Premere **ENTER** per validare.



Per difetto il valore è 0,6 bar. Questo valore di pressione è quello che il sistema resterà alla pressione d'ordine risultando così la pressione finale a cui il sistema metterà in marcia la pompa quando abbia richiesta nella rete idraulica. Usare i tasti ▲▼ per modificare el valore iniziale. È raccomandabile mantenere questo valore tra 0,3 e 0,6 bar. Esempio:

- Pressione d'ordine: 2 bar.
- Differenziale di avviamento: 0,6 bar
- Pressione finale di avviamento: $2 - 0,6 = 1,4$ bar.

Il valore dovrà essere maggiore quanto minore sia l'accumulazione e viceversa. Premere **ENTER** per validare.



Il dispositivo è già pronto per funzionare. Premere **AUTO**.



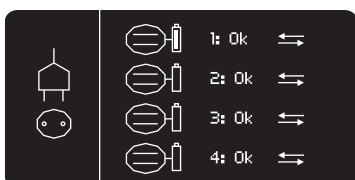
Durante il funzionamento automatico, nello schermo mostrerà il numero di pompe attive, la pressione richiesta e la seguente pompa che si avvierà.

Funzionamento in modo manuale

Lo Speedcenter concede attivare manualmente una pompa per fare qualunque tipo della verifica o della prova. Il seguente processo sarà seguito:



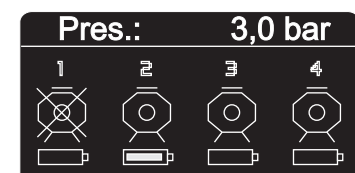
Se siamo in questo schermo premere **START/STOP**. Se fossimo nel senso automatico allora sarebbe necessario premere prima **AUTO** e seguente **START/STOP**.



Per mezzo dei pulsanti ▲▼ la pompa è scelta. Per mezzo **START/STOP** si avvia e si spegne la pompa. Per uscire della modalità manuale, si premerà **MENU**, ritornando allo schermo iniziale.

Funzionamento degli allarmi

Lo Speedcenter rileva se alcuno degli Speedmatic ha subito un certo guasto o problema. Reagisce attivando il LED dell'allarme, mostrando in schermo la pompa o le pompe implicate e provando a ristabilire il dispositivo danneggiato. Se non lo ottiene in un numero concreto di cicli continuerà a controllare il resto dei dispositivi senza il dispositivo danneggiato. Le informazioni sul tipo di guasto sono nello schermo del dispositivo danneggiato.



Esempio: la pompa 1 è danneggiata e la pompa 2 è attivata.

Garantía

El producto *Speedcenter* tienen una garantía de 2 años a partir de la fecha de fabricación del producto.
El fabricante no se hará responsable de la garantía del producto en caso de una instalación o manipulación inadecuada.

Recomendaciones y generalidades

⚠ **Lea atentamente este manual para realizar la instalación del producto.**

No deseche el manual después de haber realizado las operaciones de instalación, puede ser útil para cualquier modificación de dicha instalación, así como para solucionar cualquier problema posterior.

⚠ **Antes de realizar cualquier manipulación en el interior del aparato, deberá ser desconectado de la red eléctrica y se esperará un mínimo de 2 minutos después de la desconexión para evitar posibles descargas eléctricas.**

Descripción

Este dispositivo es un centro de comunicación entre aparatos Speedmatic 101110 Master o 1314 Master.

Puede ser comunicado a un máximo de 4 unidades Speedmatic operando en régimen Master-Slave, gestionando la puesta en marcha y paro de estos dispositivos. Dispone de un panel de mandos con pantalla LCD, pulsadores para configuración y puesta en marcha-paro manuales y leds de indicación. Se alimenta directamente desde el Speedmatic mediante los cables de comunicación.

Este dispositivo incorpora un contacto conmutado de libre potencial para la monitorización de alarmas que se muestran en pantalla originadas por irregularidades o problemas del sistema

Clasificación y tipo

De acuerdo con EN-60730-1 el *Speedcenter* se halla fuera de su ámbito de aplicación.

Características técnicas

Tensión alimentación	12 Vcc a través del cable de comunicación Speedmatic
Puertos comunicación	4
Tipo de cables	4x0.25
Grado de protección	IP 65
T° ambiente máxima	55°C
Dimensiones	180X190X132
Tipo de pantalla	STN-Grafic 64x128 dígitos

Montaje

⚠ **La temperatura máxima admisible es de 80°C. No situar cerca de una fuente de calor.**

Incluye base, tapa compartimento terminales con junta EPDM, tornillos para fijación en pletina de montaje/guía DIN, tapa transparente con junta PUR, sistema de bloqueo.

La distancia del *Speedcenter* a los *Speedmatic* no puede superar los 20 m.

El *Speedcenter* no puede hallarse a más de 20 m.

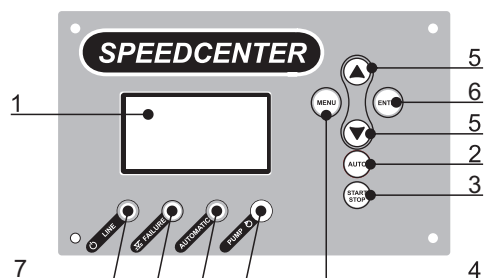
Conexión eléctrica

Antes de realizar cualquier manipulación en el interior del aparato se verificará que esté desconectado de la alimentación eléctrica.

El *Speedcenter* es alimentado a través de los cables de comunicación del *Speedmatic*, por lo tanto únicamente se debe realizar las conexiones siguiendo las indicaciones del esquema 2 utilizando cable H03 4G0.5 mm² con una longitud máxima de 20 metros.

Monitorización de alarma: el *Speedcenter* dispone de un contacto conmutado de libre potencial y de intensidad máxima 1 A para transmitir señal (óptica, acústica, etc) cuando detecta algún fallo que previamente ha sido señalizado en la pantalla multifunción. Para realizar la conexión ver Fig.2.

Panel de control



1 - Pantalla LCD multifunción. En situación de trabajo indica la presión de consigna.

2 - Pulsador **AUTO**. Permite pasar modo automático a modo de transición y viceversa. En modo manual el led **AUTOMATIC** está apagado.

3 - Pulsador **START-STOP**. Desde la pantalla de transición permite entrar al modo manual. En modo manual pone en marcha la bomba seleccionada mediante los pulsadores ▲▼ (5).

4 - Pulsador **MENU**. Permite entrar o salir del menú de configuración. Permite salir del modo manual.

5 - Pulsadores para aumentar o disminuir valores de programación que aparecen en pantalla y para seleccionar la bomba que se pretende poner en marcha en modo manual.

6 - Pulsador **ENTER**. Permite entrar en memoria los valores seleccionados. A cada pulsación de entrada le sucede la presentación de un nuevo campo de MENÚ DE PROGRAMACIÓN. Para salir en cualquier momento pulsar MENU (3).

7 - Leds de indicación:

- **LINE** (verde): alimentación eléctrica, se enciende si está conectado.
- **FAILURE** (rojo): se enciende si existe algún fallo en el *Speedmatic*.
- **PUMP** (amarillo): encendido indica que como mínimo hay una bomba en marcha.
- **AUTOMATIC** (verde): se enciende en modo automático, apagado en modo manual y en pantalla de transición.

Configuración

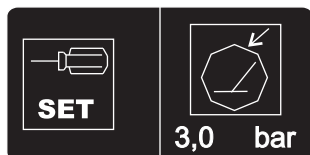
Antes de proceder a la configuración del *Speedcenter* verificar que se han instalado correctamente cada uno de los distintos *Speedmatic* siguiendo los pasos descritos en el manual de usuario del *Speedmatic* en el apartado **CONFIGURACIÓN**. Una correcta instalación implica:

- Selección intensidad máxima para cada bomba.
- Verificación del sentido de giro.
- Selección frecuencia mínima de giro para cada bomba.
- Configurar todos los aparatos como **CONCENTRADOR** (Manual *Speedmatic* / menú configuración / Paso 12 / Control serie: master, slave o concentrador).

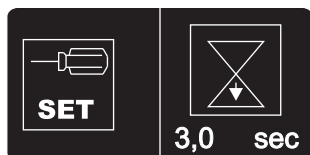
Corregir valores mediante los pulsadores ▲▼ y **ENTER** para memorizar datos. Después de cada **ENTER** se suceden automáticamente las distintas pantallas que constituyen la secuencia de configuración. Pulsando **MENU** podemos salir en cualquier momento de dicha secuencia quedando guardados los valores modificados hasta ese momento. Por favor, siga los siguientes pasos:



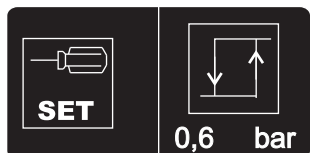
Para iniciar la secuencia de configuración pulsar **MENU**.



Esta pantalla nos permite configurar la presión de consigna del sistema en bar. Mediante los pulsadores ▲▼ se modifica el valor una vez configurado guardamos pulsando **ENTER**.



Este será el tiempo empleado por el sistema en parar una vez cesado el consumo en toda la instalación. Por defecto el valor es de 5". Utilizar las teclas ▲▼ para modificar el valor inicial, guardamos pulsando **ENTER**.



Por defecto el valor es de 0,6 bar. Este valor de presión es el que el sistema restará a la presión de consigna resultando la presión final a la que el sistema pondrá en marcha la bomba cuando exista demanda en la red hidráulica. Usar los pulsadores ▲▼ para modificar el valor inicial. Es recomendable mantener este valor entre 0.3 y 0.6 bar. Ejemplo:

- Presión de consigna: 2 bar.
- Diferencial de arranque: 0,6 bar
- Presión final de puesta en marcha: $2 - 0,6 = 1,4$ bar.

El valor deberá ser mayor cuanto menor sea la acumulación del sistema y viceversa. Guardamos pulsando **ENTER**.



El dispositivo ya está listo para trabajar. Pulsar **AUTO**.



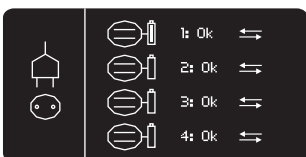
Durante el funcionamiento en automático la pantalla nos mostrará el número de bombas activas, la presión de consigna y la siguiente bomba en ponerse en marcha.

Funcionamiento en modo manual

El Speedcenter permite activar una bomba de forma manual para realizar cualquier tipo de verificación o prueba. Se seguirá el siguiente proceso:



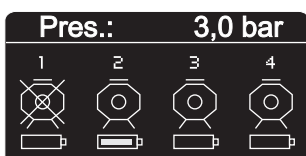
Si nos hallamos ante esta pantalla pulsar **START/STOP**. Si nos encontrásemos en modo automático entonces habría que pulsar primero **AUTO** y seguidamente **START/STOP**.



Mediante los pulsadores ▲▼ se escoge la bomba. Mediante **START/STOP** se pone en marcha y se detiene la bomba. Para salir del modo manual pulsar **MENU**, regresando a la pantalla inicial.

Gestión de alarmas

El Speedcenter detecta si alguno de los Speedmatic ha sufrido algún fallo o problema. Reacciona activando el led de alarma, mostrando en pantalla la bomba o bombas afectadas e intentando restablecer el dispositivo averiado. Si no lo consigue en un número concreto de ciclos continuará gestionando el resto de dispositivos prescindiendo del dispositivo averiado. La información acerca del tipo de avería se muestra en la pantalla del dispositivo averiado.



Ejemplo: la bomba 1 está afectada por un fallo y la bomba 2 está en marcha.

CE statment of compliance_____

COELBO CONTROL SYSTEM, S.L. We state on our's own responsibility all the materials herewith related comply with the folowing European Directives:

**2006/95/CE Low Tension Electric Material.
2002/95/CE RoHS Directive.**

Product's name: **Speedcenter.**
Type: **S101040.**

Dichiarazione di conformità CE_____

COELBO CONTROL SYSTEM, S.L. Dichiaramo, sotto la nostra responsabilità, che i materiali qui sotto sono conforme alle disposizioni delle seguenti Direttive Europee:

**2006/95/CE Direttiva Bassa Tensione.
2002/95/CE Direttiva RoHS.**

Nome del prodotto: **Speedcenter.**
Modelli: **S101040.**

Declaración de conformidad CE_____

COELBO CONTROL SYSTEM, S.L. Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los materiales designados en la presente son conformes a las siguientes Directivas Europeas:

**2006/95/CE Material eléctrico de baja tensión.
2002/95/CE Directiva RoHS.**

Nombre del producto: **Speedcenter.**
Modelos: **S101040.**



F. Roldán Cazorla
Tehnical director
Direttore tecnico
Director técnico



130618D_V6/01-2016